



MENDOZA, **15 OCT 2013**

VISTO:

El Expediente REC:0006459/2013 donde la Secretaría de Relaciones Internacionales e Integración Regional Universitaria eleva, a través de la Secretaría de Relaciones Institucionales y Territorialización del Rectorado, los antecedentes relativos al Convenio Marco de Colaboración Mutua suscripto entre esta Casa de Estudios y la Universidad de Montréal, Canadá, y

CONSIDERANDO:


Que el citado Convenio tiene como objeto implementar las acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones.

Por ello, atento a lo expuesto, lo informado por el Departamento de Gestión Técnica de la Secretaría de Relaciones Institucionales y Territorialización, el Dictamen N° 195/2013 de la Dirección de Asuntos Jurídicos del Rectorado, lo establecido en el artículo 21 Inciso m) del Estatuto Universitario, la Ordenanza N° 47/2008-C.S., lo dictaminado por la Comisión de Docencia y Concursos y lo aprobado por este Cuerpo en sesión del 26 de junio de 2013,

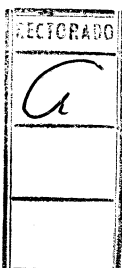
EL CONSEJO SUPERIOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO
RESUELVE:

ARTÍCULO 1°.- Aprobar el Convenio Marco de Colaboración Mutua suscripto entre esta Casa de Estudios y la UNIVERSIDAD DE MONTRÉAL, Canadá, el cual tiene como objeto implementar las acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones, cuyo texto en versiones castellana y francesa, respectivamente, obra en los Anexos I y II de la presente resolución que constan de DOS (2) hojas cada uno.

ARTÍCULO 2°.- Comuníquese e insértese en el libro de resoluciones del Consejo Superior.


Prof. Dr. Adolfo Omar CUETO
Secretario de Relaciones Institucionales
y Territorialización
Universidad Nacional de Cuyo


Ing. Agr. Arturo Roberto SOMOZA
Rector
Universidad Nacional de Cuyo



RESOLUCIÓN N° **512**
ea.
Univ.de Montreal, Canadá -marco (2013) (CONVENIOS)

Université
de Montréal



UNCUYO
UNIVERSIDAD
NACIONAL DE CUYO

CONVENIO MARCO ENTRE
LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO, ARGENTINA
Y LA UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL, CANADA

Entre la Universidad Nacional de Cuyo (UNCUYO), con domicilio en Centro Universitario, Sede Rectorado (Edificio Nuevo), M5502JMA - Ciudad, Mendoza, República Argentina, por una parte, representada por el señor Rector, Ing. Agr. Arturo Roberto SOMOZA y la Université de Montréal (UdeM), con domicilio en 2000, Boul. Édouard-Montpetit, Montreal, Quebec, H3T 1J4, Canadá, por la otra, representada por el señor Dr. Guy Breton, acuerdan celebrar el presente convenio marco de colaboración mutua sujeto a las siguientes cláusulas: -----

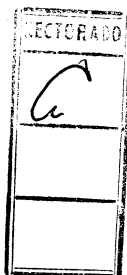
PRIMERA: Las partes acuerdan implementar las acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones. -----

SEGUNDA: Los distintos campos de cooperación, así como los términos, condiciones y procedimientos de ejecución de cada uno de los proyectos que se implementen, serán fijados mediante acuerdos específicos entre las partes, para lo cual el Rector de la Universidad Nacional de Cuyo delega atribuciones en la Facultad de Filosofía y Letras, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Facultad de Derecho, Facultad de Artes y Diseño, Facultad de Ciencias Médicas, Facultad de Odontología, Facultad de Ciencias Agrarias, Facultad de Ciencias Económicas, Facultad de Ingeniería, Facultad de Educación Elemental y Especial y Facultad de Ciencias Aplicadas a la Industria, Instituto de Ciencias Básicas e Instituto Balceiro para la suscripción de los mismos. -----

TERCERA: En el supuesto que el objeto del acuerdo específico implique obligaciones de índole económica para cualquiera de las partes firmante, tal circunstancia deberá consignarse expresamente en el acuerdo detallando los términos pactados bajo pena de nulidad. -----

CUARTA: A reserva de los derechos expresamente reconocidos en el presente artículo, ningún derecho sobre la propiedad intelectual de una de las Partes es conferido, en virtud del presente Convenio, a la otra Parte, cuyo personal asalariado o contractual no contribuyó en la creación o en el descubrimiento del resultado, de la obra o de un invento, éstas deberán convenir por escrito los respectivos derechos relacionados con ese resultado, esa obra o ese invento, según sea el caso.

Cuando el resultado de la colaboración de las Partes sea una obra y cuando ésta se publique por iniciativa de ambas Partes o de una de ellas, la publicación debe tener en cuenta la contribución de cada autor en los términos requeridos por el ámbito científico concernido.



Ing. Agr. ARTURO ROBERTO SOMOZA
RECTOR
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO

**Université
de Montréal**



UNCUYO
UNIVERSIDAD
NACIONAL DE CUYO

Cada Parte puede utilizar los resultados obtenidos en las actividades comunes de las Partes, incluyendo los resultados, las obras o los inventos, pero únicamente para alcanzar los objetivos de sus propias actividades, sin fines de lucro, de enseñanza o de investigación.

QUINTA: El presente convenio regirá a partir de la fecha de la última firma puesta en él y mantendrá su vigencia por el término de 5 (cinco) años, pudiendo ser renovado a su vencimiento a solicitud de una de las partes. Asimismo podrá ser rescindido antes de su vencimiento a solicitud de una de ellas, lo cual deberá ser comunicado a la otra con una antelación no menor de NOVENTA (90) días.

SEXTA: Para el caso de diferencias o diferendos en la interpretación y/o aplicación del presente convenio, las partes manifiestan que es producto de su buena fe, pero en caso de duda o discrepancia, voluntariamente y de común acuerdo designarán un árbitro para que decida en derecho sobre la controversia surgida.

En prueba de conformidad se firman cuatro (4) ejemplares dos (2) en español y dos (2) en francés de un mismo tenor.

Firma por la
Université de Montréal
Rector
Dr. Guy Breton

Firma por la
Universidad Nacional de Cuyo
Rector
Ing. Agr. Arturo Roberto Somaza

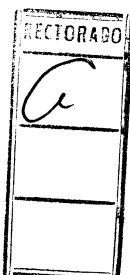
Fecha: 22 febrero 2013

Fecha: 22 JUL 2013

Ing. Agr. ARTURO ROBERTO SOMOZA
RECTOR
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO

Prof. Dr. Adolfo Omar CUETO
Secretario de Relaciones Institucionales
y Territorialización
Universidad Nacional de Cuyo

Ing. Agr. Arturo Roberto SOMOZA
Rector
Universidad Nacional de Cuyo





UNCUYO
UNIVERSIDAD
NACIONAL DE CUYO

Université
de Montréal

**ACCORD CADRE ENTRE
L' UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO, ARGENTINE
ET L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL, CANADA**

L'Universidad Nacional de Cuyo (UNCUYO), située au Campus Universitaire, Siège du Rectorat (Bâtiment Nouveau), M5502JMA- Ciudad, Mendoza, République Argentine, représentée par le Recteur, M. Arturo Roberto SOMOZA, d'une part et l'Université de Montréal (UdeM), située au 2900, boul. Édouard-Montpetit, Montréal, Québec, H3T 1J4, Canada, représentée par le Recteur, M. Guy Breton, d'autre part, il est convenu de conclure le présent Accord-Cadre de collaboration réciproque, qui sera régi par les clauses suivantes:

Clauses 1 : Les parties conviennent de mettre en œuvre des actions visant à développer d'une façon conjointe, des projets académiques, scientifiques et culturels au bénéfice des deux institutions.

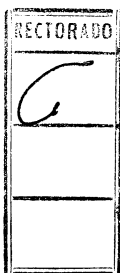
Clauses 2 : Les différents domaines de coopération, ainsi que les termes, conditions et procédures d'exécution de chaque projet à mettre en œuvre, seront définis dans le cadre des accords spécifiques entre les parties. Pour ce faire, le Recteur de l'Universidad Nacional de Cuyo confère à la Faculté de Philosophie et des Lettres, la Faculté de Sciences Politiques et Sociales, la Faculté de Droit, la Faculté des Arts et Design, la Faculté de Médecine, la Faculté d'Odontologie, la Faculté d'Agronomie, la Faculté de Commerce, la Faculté de Génie, la Faculté d'Éducation Spéciale et Élémentaire et la Faculté de Sciences Appliquées à l'Industrie, l'Institut des Sciences de Base et l'Institut Balseiro, les pouvoirs nécessaires à la souscription desdits accords.

Clauses 3 : Si le lien spécifique implique des obligations d'ordre économique pour l'une des parties signataires, cette circonstance devra être expressément consignée dans l'accord tout en détaillant les termes accordés sous peine de nullité.

Clauses 4 : Sous réserve des droits reconnus expressément dans le présent article, aucun droit sur la propriété intellectuelle d'une Partie n'est conféré, en vertu de l'Entente, à l'autre Partie dont le personnel, salarié ou contractuel, n'a pas contribué à la création ou à la découverte du résultat, de l'œuvre ou de l'invention concernée. Si les Parties collaborent à la création ou à la découverte d'un résultat, d'une œuvre ou d'une invention, elles devront s'entendre par écrit sur leurs droits respectifs relativement à ce résultat, cette œuvre ou à cette invention, selon le cas.

Lorsque le résultat de la collaboration des Parties est une œuvre et que celle-ci est publiée à l'initiative des Parties ou de l'une d'elles, la publication doit faire état de la contribution de chaque auteur de la manière reconnue par le milieu scientifique concerné.

Chaque Partie peut utiliser les résultats découlant des activités communes des Parties, incluant les résultats, les œuvres ou les inventions, mais uniquement aux fins de ses propres activités non commerciales d'enseignement ou de recherche.



Res. N° 5 1 2

Ing-Agr. ARTURO ROBERTO SOMOZA
RECTOR
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO

ANEXO II

-2-



Clauses 5: Le présent accord entrera en vigueur à compter de la date de sa signature par chacune des parties et restera en vigueur pour une durée de 5 (cinq) ans, renouvelable avant son échéance à la demande de l'une des parties. De même, le présent accord pourra être résilié à tout moment par l'une des parties. Dans ce cas, la partie désireuse de mettre fin à la collaboration devra en informer l'autre au moins QUATRE-VINGT-DIX (90) jours avant la date effective de résiliation.

Clauses 6: Concernant tout différend issu de l'interprétation ou de l'exécution du présent accord, les parties déclarent qu'il est écrit en toute bonne foi. Toutefois, en cas de doute ou de divergence, elles désigneront volontairement et d'un commun accord un médiateur afin qu'il statue sur le différend.

---En vertu de quoi, le présent accord est signé en quatre (4) exemplaires, deux (2) en français et deux en espagnol, de même teneur.

Signature pour l'Université de Montréal
M. Guy Breton
Recteur

Signature pour
l'Universidad Nacional de Cuyo
Ing. Agr. Arturo Roberto Somoza
Recteur

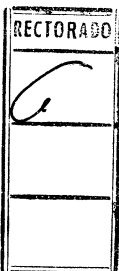
Date : 22 février 2013

Date : 27 JUL 2013

Ing. Agr. ARTURO ROBERTO SOMOZA
RECTOR
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO

Prof. Dr. Adolfo Omar CUETO
Secretario de Relaciones Institucionales
y Territorialización
Universidad Nacional de Cuyo

Ing. Agr. Arturo Roberto SOMOZA
Rector
Universidad Nacional de Cuyo



Res. N° 512